

EIAD 139. Octagonal pillar from Manchikallu — reign of Sīhavamma

Arlo Griffiths and Vincent Tournier

Identifier: DHARMA_INSEIAD00139

Repository: Early Āndhradeśa (tfb-eiad-epigraphy)

Commit: 2026-09-22 13:22 (151ff65), last modified 2026-09-21 18:13 (3db1cff)

Edition

⟨1⟩ siddha(r̥iṁ) ||~bhāradāya(sa)go(ttena) [4+](dha)reṇa palavāṇaṁ sī(ha)⟨2⟩vaṁ-
maṇa _Ap(p)aṇo vejayike [1×][3+](lava)dhamṇīke saṁntisathi⟨3⟩yāyaṇaṁ kātūṇa
_bhaga(va)[to] [siri](jīvaś)ivasāmisā tethika⟨4⟩nak(kh)attik(ā)pahārakādi kātāṁ kapa
[1×]devakulasa bhag(ga)⟨Fragment lost⟩ [1×][1+]⟨5⟩ [7+][1×][5+](sa) pāda(m)[ū]le⟨Frag-
ment lost⟩ [4+]

Apparatus

⟨1⟩ bhāradāya(sa)go(ttena) ◇ *bhāradāyasagotta* Seshadri Sastri 1955. — ⟨1⟩
[4+](dha)reṇa • One expects here a word meaning ‘king’ (‘earth-bearer’), and so
restorations like *jaḡatīdhareṇa*, *paṭhavīdhareṇa*, etc., are imaginable, although we expect
that the lost word for ‘earth’ comprised four akṣaras. — ⟨1⟩ palavāṇaṁ ◇ *palavāṇaṁ*
Seshadri Sastri 1955.

⟨2⟩ vaṁmaṇa ◇ *vaṁmeṇa* Seshadri Sastri 1955. — ⟨2⟩ Ap(p)aṇo • The subscript conso-
nant resembles a *l* but can only have been intended as a *p*. — ⟨2⟩ [1×][3+](lava)dhamṇīke
◇ *dhamṇīka* Seshadri Sastri 1955; *(lava)rdhamṇīke* Sircar [1962] 1957–1958 •
Sircar suggests the text may be restored as follows: *dhammabalavardhantike*. As for
restoring *dhammabala*, this could be supported by citing EIAD 140, l. 5–6: *Amhavejayike*
(*dham*)māyubalavadhanike ya; EIAD 160, l. 3–4: *Appaṇo dhammāyubalavivaddhaṇatthaṁ*.
But these parallels could equally support restoring *Āyubala*. There is definitely not

sufficient space for *dhamma* and *āyu*. — <2> *saṁntisathi-* ◇ *saṁntisathini* Seshadri Sastri 1955 • As observed by Sircar [1962] 1957–1958, pp. 87, 89 n. 10, there are two akṣaras in later script (*niya?*) on the adjoining facet after the end of this line. The absence of distinction between the two scripts explains Seshadri Sastri’s reading.

<3> *-yāyaṇaṁ* ◇ *-yāyaṇo* Seshadri Sastri 1955. — <3> *kātūṇa* ◇ *kā(ṭhu)ṇa* Seshadri Sastri 1955. — <3> *bhaga(va)[to siri](jīvaś)ivasāmisa* ◇ *bhaga(va)..... va sāmī se-* Seshadri Sastri 1955; *bhaga(vato)[siri](jīvaś)ivasāmisa* Sircar [1962] 1957–1958.

<3-4> *tethikanak(kh)attik(ā)pahārakādi* ◇ *nathika kattuna hahara [ka] kati* Seshadri Sastri 1955; *tethik[ā]na kurttakāpahārakādi* Sircar [1962] 1957–1958 • Sircar suggests to emend *-kurttakopahāra-*. Our reading is proposed here partly on the basis of the assumption that the same phrase occurs at the beginning of EIAD 60 and at the end of EIAD 56.

<4> *kātaṁ* ◇ *kanam* Seshadri Sastri 1955. — <4> *kapa [1×]* ◇ *kahana* Seshadri Sastri 1955; *kiha*. Sircar [1962] 1957–1958 • Given the likely Śaiva character of this inscription, it is tempting to restore a name like *kapaddi-* (Skt. *kapardi-*).

<4-5> *bhag(g)a* <Fragment lost> [1×][1+] ◇ *bhaṭṭ(ā)....* Sircar [1962] 1957–1958 • We believe that the word to be restored here is *bhaggaphullasanthappa* (or an orthographic variant thereof); see EIAD 56, l. 7; 60, l. 2.

<5> *(sa) pāda(m)[ū]le* ◇ *... padamule* Seshadri Sastri 1955; *(sa) pāda(mū)le* Sircar [1962] 1957–1958.

Translation

Success! By (king) Sīhavamma of the Pallavas, with a view to his own victoriousness and for increasing his ... and power, *śānti* and *svastyayana* were carried out and the *taithika*, *nākṣatrika* as well as as *prāharika* and so forth were performed for Lord Siri-Jīvaśivasāmi ... (the repair of) what was damaged (and dilapidated) of the temple of Kapa ... at the base of ...

Bibliography

First published by Seshadri Sastri in 1944 in a Telugu-language publication and subsequently in Seshadri Sastri 1955; edited again in Sircar [1962] 1957–1958, pp. 82, 87–90 and Sircar 1965. Re-edited here from published documentation.

Secondary

ARIE

Rama Rao, M. 1955. *Nāgārjunakoṇḍa Souvenir*. Guntur: B. Vandanam & P. Amaresvara Rao on behalf of the Nehru reception committee. Pages 51–2.

Ramesan, N. 1962. *Copper plate inscriptions of Andhra Pradesh Government Museum, Hyderabad (vol. I)*. Archaeological Series 6. Hyderabad: Govt. of Andhra Pradesh. [URL]. Page 216.

Francis, Emmanuel. 2013. *Le discours royal dans l'Inde du Sud ancienne : inscriptions et monuments Pallava, IV^{ème}-IX^{ème} siècles. Tome I : Introduction et sources*. Publications de l'Institut orientaliste de Louvain 64. Louvain-la-Neuve; Paris: Université catholique de Louvain, Institut orientaliste; Peeters. Page 258 (IR 1).